

ЗАЛА 18

ШКАФЪ

ПОЛКА

№

29

169

2

ЗАЛА 18

ШКАФЪ

ПОЛКА

№

БЕЛЕЗОРЪ,
ИЛИ
ТОРЖЕСТВО СЫНОВНЕЙ
ЛЮБВИ,
ДРАММА
ВЪ
ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.

Переводъ съ Французскаго.



МОСКВА,
ВЪ Университетской Типографіи,
у В. Окорокова,
1789.

Съ Указнаго розположенія.

ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ,
ГОСПОДИНУ
ГЕНЕРАЛЬ-ПОРУТЧИКУ,
СЕНАТОРУ

И

Свящья Анны Кавалеру,
КНЯЗЬ
ПЕТРУ МИХАЙЛОВИЧУ
ВОЛКОНСКОМУ,

МИЛОСТІЕОМУ ГОСУДАРЮ.

TO THE

LIBRARY

OF THE

UNIVERSITY

OF CALIFORNIA

BERKELEY

RECEIVED

SEP 10 1900

LIBRARY

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ КНЯЗЬ !

МИЛОСТИВЫЙ ГОСУДАРЬ !

Преизполненъ будучи къ
Вашему Сіятельству душев-
ныя преданности, но не имѣя
случая оказать оную, осмѣ-
ливаюсь посвящать Вамъ пере-
веденную мною Драмму, **Беле-
зоръ, или торжество сыноп-
ней**

ней любви. Хотя найдутся въ переводѣ такія погрѣшности, которыя заимѣваютъ красоту подлинника ; но какъ переводъ мой украшается Имянемъ Вашимъ, то сего и довольно къ моему ободренію. Пріимите благосклонно усердное приношеніе

шеніе, при истинномъ высоко-
почитаніи , съ которымъ за
честь и щастіе поспаваяю
себѣ именоваться ,

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ КНЯЗЬ!

Милостивый Государь!

Вашимъ всепокорнѣйшимъ слугою ,

Павелъ Кашинцовъ:

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

ГОСПОЖА ВИЛЕРМОНЪ.

ДОРВАЛЬ, } Сыновья Гж. Вилермонъ:

МЕЛЬКУРЪ, } Дорваль старшій сынъ,

БЕЛЕЗОРЪ, } а Белезоръ меньшій.

БАЛЬМОНЪ, Предсѣдатель уголовного
суда.

ЛОРЕТА, дочь Г. Бальмона.

СОФІЯ, двоюродная сестра Лореты.

СЕРЖАНТЪ,

ДВА ПРИСТАВА,

СЫЩИКЪ.

ТЮРЕМЩИКЪ,

И нѣсколько Судей.

*Дѣйствіе происходитъ въ одной
Французской гавани.*



ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

Театръ представляетъ площадь, съ одной стороны видѣнь судейской домъ, а съ другой вольной домъ; внутри театра видно море.

ЯВЛЕНІЕ I.

Лорета, Софія.

Софія.

Пойдемъ, любезная сестра, воспользоваться симъ прекраснымъ временемъ.... Но къ чему всегда быть такъ печальною!

Лорета (создохнувъ).

Всегда!

А 5

Со-

Софія.

Будучи столь молода, богата, прекрасна, и сверхъ всего за тебя сватаются самые богатые и любви достойные женихи, а тебя все это не трогаетъ, меня это очень удивляетъ. Съ самаго своего сюда прїѣзду овладѣла тобою такая печаль, которая разстроиваетъ твое здоровье. Чѣмъ этому за причина? развѣ Софія навсегда потеряла Лорету, и ты ужь не чувствуешь, сколь много я тебя люблю?

Лорета.

Любезная Софія! сжался надѣмною. Я имѣю великую нужду въ твоей помощи. Ежелибъ ты знала..... то что я говорю? я чрезвычайно несчастлива!

Софія.

Твое состояніе меня крушитъ; но не о Парижѣ ли ты воздыхаешь?

Лорета.

Для чувствительнаго сердца это самой опасной городъ. Вѣрь мнѣ, не возвращайся въ него никогда.

Со-

Софія.

Такъ конечно какой нибудь молодой любовникъ завладѣлъ твоимъ сердцемъ ; но развѣ этимъ ужъ должно такъ огорчаться, что

Лорета.

Для Бога, Софія ! не удручай сего сердца, которое и такъ довольно наказано. Увы !

Софія.

Ты воздыхаешь, и кажется разкаиваешься, что имѣла столь чувствительное сердце ?

Лорета.

Хотя оно причиняетъ мнѣ мои мученія; но я не разкаиваюсь. Такъ . . . я люблю ! люблю конечно, и тщетно сама съ собою борюсь. Прости, если оно отъ тебя шло; я шептала открыться, а мучилась это скрывая: я все тебѣ сбѣясню; но старайся, чтобъ оно было сокрыто отъ моего родншеля.

Со-

Софія.

Говори, любезная Лорета, ты меня знаешь, и скромность моя тебѣ извѣстна.

Лорета.

По выходѣ моемъ изъ монастыря я часто ходила къ шешкѣ, гдѣ видѣла одного богатаго откупщика сына; казалось, что Небо изліяло на него всѣ пріятности. Какъ онъ былъ молодъ! прелестенъ! видъ благородной предвѣщалъ его достоинства; но не думай, чтобъ ослабленная сими наружными прелестями, я могла имъ заняться. Нѣтъ! онъ столько любилъ своихъ сродниковъ, чрезмѣрное почтеніе къ его матери, всѣ достоинства, которыми мое сердце заразило! и его добродѣтель болѣе меня прельщаетъ, нежели его красота.

Софія.

Онъ конечно тебя любилъ?

Лорета.

Я смѣю себя эшимъ льстить; но оставь меня докончашь начашую мою рѣчь, и ты увидишь.....

Со-

Софія.

Говори, я слушаю.

Лорета.

Въ одинъ вечеръ, какъ шепка моя сбѣжала со двора, онъ пришелъ ко мнѣ. Какой имѣлъ печальной видъ! я ужасаюсь, когда о томъ воображаю. Онъ вздыхая съ нѣжностію на меня смошрѣлъ, и хотѣя спарался отъ меня скрыть свою печаль, но глаза полныя слезъ ему измѣняли! Наконецъ прервавъ молчаніе, я у него спросила, о чемъ онъ страждетъ; на что онъ мнѣ отвѣчалъ едиными вздохами. Но нѣсколько спустя, онъ мнѣ сказалъ наичувствительнѣйшимъ голосомъ:
„Прости, любезная Лорета! мнѣ ужъ
„не возможно льститься щастіемъ то-
„бою обладашь; я надѣялся, что ког-
„да нибудь. пріятная и щещная
„надежда! увы! я всего лишился.
„Небо! соблюди мою мать. . . . При семъ
словъ онъ отъ меня удалился. Я больше объ немъ ничего не слыхала, и
вотъ три мѣсяца, какъ я его не ви-
дала.

Со.

Софія.

Но видала ли ты его сродниковъ.

Лорета.

Я ничего объ нихъ провѣдать не могла.

Софія.

Какъ! ты съ тѣхъ поръ ничего не могла узнать объ его судьбѣ?

Лорета.

Слышала только, что не давно лишась отца, заимодавцы ввергнули въ разореніе мать и братьевъ; и вотъ что болѣе раздираетъ мои чувства!

Софія.

Но ты знаешь по крайней мѣрѣ его имя?

Лорета.

Белезоръ де Вилермонъ.

Софія.

Но чѣмъ же сшарались облегчить твою печаль?

Лоре-

Лорета.

Славной тамошній Медикъ совѣщавалъ мнѣ ѣхать въ то мѣсто, гдѣ я родилась, чтобъ пользоваться тамошнимъ воздухомъ; и хоша теперь я и живу у своего родителя, но ты видишь, какъ мало это меня облегчаетъ. Софія! ахъ! какъ любовь меня обольщаетъ . . . ежелибъ я съ нимъ встрѣтилась и его бы увидѣла.

Софія.

Гдѣ же? въ здѣшнемъ городѣ?

Лорета.

По чему знаешь Но что я говорю? . . . тщетная надежда!

Софія.

Вмѣсто чтобъ льститься пустою надеждою, забудь неблагодарнаго.

Лорета.

Но для сего надлежитъ быть сему возможному. Однако я сего дня еще не ви-

видала моего родителя; въ обѣщаніяхъ его стараюсь буду облегчить мою горечь. Пойдемъ!

Софія.

Его теперь нѣтъ дома; онъ сей часъ былъ увѣдомленъ, что прошедшую ночь сдѣлалось смертоубійство, и что виноватаго еще не могли отыскать. Дядюшка какъ Судья пошелъ сіе изслѣдовать.

Лорета.

Боже! какъ тягостна должность Судьи! Да ты не слыхала, какимъ случаемъ?

Софія.

Да ты знаешь.

Лорета.

Кого?

Софія.

Графа Орзина.

Лорета.

Ну?

Со-

Софія.

Напавъ на него и не давъ ему
времени оборониться, его на мѣстѣ зло-
дѣи зарѣзали.

Лорета.

Нешастные! чью осмѣлились они
пролить кровь? Какъ всѣ объ немъ
будутъ сожалѣть! потому что бѣд-
ные въ немъ имѣли отца, а прише-
стные защитника.

Софія.

Кто-то сюда идетъ.

Лорета.

Это двое чужестранцовъ; удалим-
ся отъ нихъ.

Я В Л Е Н І Е 2.

Дорваль, Мелькуръ.

Мелькуръ.

Что это за прекрасныя женщи-
ны? онѣ, кажется, насъ убѣгаютъ.

Дорваль.

Это обыкновенная участь неща-
стныхъ.

Б. Мелькуръ.

Мелькуръ.

Вотъ мы наконецъ и въ томъ городѣ, который избрали нашимъ убѣжищемъ. Со вчерашняго вечера, какъ мы здѣсь, что начашъ дѣлать? и какая наша надежда? А ты, нѣжная и почтенная мать, которая намъ всего дороже, что съ тобою будетъ? . . . Всемилосердый Боже! сжался надъ нею и надъ нами, прерви наши мученія и излей на насъ свои щедроты.

Дорваль.

Съ утра до вечера я Бога и молю только объ ней.

Мелькуръ.

Въ какую бездну Судьба насъ ввергнула!

Дорваль.

И въ одну минушу мы всего лишились.

Мелькуръ.

Чужи въ семъ мѣстѣ, чего надѣяться?

Дор-

Дорваль.

Можетъ быть рокъ перемѣнитъ
для насъ свою жестокость.

Мелькуръ.

Да на что мы такъ скоро оста-
вили Парижъ?

Дорваль.

Намъ остаться въ Парижъ! развѣ
за тѣмъ, чтобъ сносить презрѣніе? За
былъ ли ты, что самые наши ближніе,
радуясь нашимъ несчастіямъ, не ток-
мо не взирали на наши слезы, но
отвращали руку помощи. Тѣ, кои
въ наше хорошее состояніе казались
всемъ сулить намъ жертвовать, тѣ
самые варвары ругались нашею нище-
стою. Нѣтъ! всѣ сердца были для
насъ ожесточенны.

Мелькуръ.

Да найдемъ ли мы ихъ здѣсь
чувствительнѣе?

Б а *Дор-*

Дорваль.

По крайней мѣрѣ бывъ здѣсь
безъизвѣсны, не будемъ зрѣть въ
нашей горести подобныхъ чудовищъ.

Мелькуръ.

Что такъ долго Белезоръ къ
намъ не возвращается?

Дорваль.

Это меня удивляетъ.

Мелькуръ.

И по сіе время? гдѣ ему такъ
долго быть?

Дорваль.

Не знаю. Я было къ нему вошелъ
сего дни очень рано, но ужь его не
засталъ. Пойдемъ, посмотримъ ма-
шущку.

Мелькуръ.

Она еще отдыхаетъ; можетъ
сонъ, успокоеніе спраждающихъ, под-
крѣпитъ ея силы; лучше дождемся
здѣсь.

Дор-

Дорваль.

Что я вижу!

Мелькуръ.

Да вотъ и ова.

ЯВЛЕНІЕ 3.

Гж. Вилермонъ, Дорваль, Мелькуръ.

Гж. Вилермонъ.

Здравствуйте, любезныя дѣши! придите въ объятія несчастной матери, которая видя васъ забываетъ свои страданія.

Дорваль.

Дражайшая мать!

Гж. Вилермонъ.

О любезныя дѣши! сколь вы мнѣ драгоценны!

Мелькуръ.

Успокоились ли вы хотя нѣсколько послѣ столь шрудной дороги?

Б 3

Гж.

Гж. Вилермонъ.

Сдѣлавши споль дальной путь, и въ мои лѣта, очень трудно успокоишься.

Мелькуръ.

Однакожь хоть нынѣшнюю ночь уснули ли вы?

Гж. Вилермонъ.

Спала ли я? мнѣ наслаждаться сномъ, когда сердце мое удручено горестью, и когда мнѣ весь свѣтъ опосылѣлъ? мнѣ спать, когда я васъ здѣсь вижу безъ помощи, безъ пропитанія, сжечасно приготавливающихся умереть съ голоду, и невидящихъ ни одного человѣка, которой бы имѣлъ чувствительное сердце? Нѣтъ, любезныя дѣти, мнѣ всѣ пути къ счастью зашворены. Лишившись своего мужа, я нахожу только одно утѣшеніе его оплакивать, и мои мученія прервутся одною смертію.

Мелькуръ.

Вы насъ сими словами приводите въ отчаяніе.

Дор-

Дорваль.

Не теряйте, матушка, надежды, а воть либо наше сосшояніе и перемѣнишся.

Гж. Вилермонъ.

Да кто мнѣ можетъ возвратить моего супруга? Увы! я льстилась, что милосердое Небо заключитъ насъ въ единомъ гробѣ, ежели не прежде его жизнь кончу; а теперь все мнѣ единой ужасъ готовитъ, и оплакивая его, еще къ злѣйшимъ мученіямъ готовишься должна. Единыя ли мнѣ добродѣтели его извѣстны были? Почитая себя щастливымъ помогать ближнимъ, онъ искалъ случаевъ сдѣлаться кому полезнымъ . . . О ежелибъ онъ могъ предвидѣть, сколь дурно его добродѣтель ему заплачена! . . . Но хитрые друзья ввергнули его въ пагубное сіе для насъ теперь сосшояніе; ручаясь за нихъ и оплакивая ихъ долги, привелъ къ сей крайности своихъ оставшихся. . . . Но о себѣ ли я крушусь? Нѣтъ, любезныя дѣти! о васъ только слезы проливаю и на Судьбу ропщу.

В 4 *Дор-*

Дорваль.

Когда мы столь были несчастны, что лишились всего, то мы еще столь молоды и здоровы, что можемъ своими трудами доставить вамъ и себѣ пропитаніе, и чрезъ время надѣмся прийти въ прежне состояніе.

Гж. Вилермонъ.

Надѣйтесь, любезныя дѣти, а мое опчаяніе едино то, что когда бы все для васъ сдѣлать хотѣла, не имѣю на то способовъ. Да куда дѣвался Белезоръ?

Дорваль.

Онъ поутру очень рано ушелъ со двора.

Гж. Вилермонъ.

Сердце мое, равно между вами троими раздѣленное, менѣе чувствуетъ шоски, вида васъ вмѣстѣ. Но не огорчитесь вы тѣмъ, что я предаюсь тогда утѣшительному мечтанію, когда, взирая на Белезора, живо пред-
сша-

ставляю въ немъ образъ отца вашего.

Мелкуръ.

Любви вашей къ нему мы паче радуемся, нежели завидуемъ; но лишь не уступимъ ему въ нашемъ къ вамъ почтеніи.

Гж. Вилермонъ.

Я лишаюсь силъ, и болѣе здѣсь пробыть не могу.

Дорваль.

Подите къ себѣ и успокойтесь, а мы здѣсь станемъ дожидаться Белезора.

Гж. Вилермонъ.

Для Бога, любезныя дѣти, не уходишь никуда; но крайней мѣрѣ хоть дайте мнѣ вкусить эту сладость, чѣмъ умереть въ вашихъ объятіяхъ.

Я В Л Е Н І Е 4.

Дорваль, Мелькуръ.

Мелькуръ.

Щастливѣ шотѣ супругѣ, которой можетѣ обладатѣ шотѣ добродѣтельнымѣ сердцемѣ.

Дорваль.

Щастливѣе сто кратѣ могутѣ называтѣся шѣ дѣти, кошорыя имѣютѣ шотѣ доброзѣтельную матѣ.

Мелькуръ.

Ея огорченіе меня чувствитель-но трогаеѣ и умножаеѣ мои страданія.

Дорваль.

Вѣ теперешнемѣ ужасномѣ положеніи я шотѣлько и пекусь обѣ ней.

Мелькуръ.

По толикихѣ жестокостяхѣ, о Провидѣніе! прерви свой на насѣ Ты гнѣвъ; развѣ мы не довольно претерпѣли? Потерявши наше имѣніе, оплаки-

оплакиваемъ отца, и еще должны сейчасъ шептать о жизни нашей любезной матери.

Дорваль.

За какое прегрѣшеніе, о Боже! Ты столь жестоко насъ наказываешь? Удалились ли мы когданибудь съспеси добродѣтели, или отказывали ли мы сурово требующимъ у насъ помощи?

Медькуръ.

Признаюсь тебѣ, что размышляя о нашемъ состояніи, внутренно сиѣдаюсь горестью. Я прихожу въ отчаяніе! безъ прибѣжища, безъ имѣнія, чему я могу въ здѣшнемъ свѣтѣ быть полезнымъ? Мать видя въ страданіи, жизнь для меня шягость неизреченная, и малаго недоспаетъ, чшобъ сія рука не содѣлала конецъ онымъ!

Дорваль.

Нещастной! какъ могли твои уста изречи столь мерзосшное намѣреніе? Какъ! твоя мать погибаетъ, ты можешь ей помочь, а ты, неблаго-
дарной

дарной сынѣ, хочешь себя умертвить?...
И такѣ слѣдуй своему спремленію,
спѣши сократишь дни твоея матери,
Увы! она въ тебѣ ожидала найти
подпору своея старости; но теперь
принуждена будетѣ присоединить по-
терю мужа съ твоею, и станешь опла-
кивать твою и его смерть. Я не
стану стараться напоминать тебѣ о
моей дружбѣ, это будетѣ бесполезно;
но по крайней мѣрѣ сжался надѣ ма-
терью, ты столько разѣ былѣ чув-
ствителенѣ къ ея спраданіямѣ... Но я
вижу, что ты смягчаешься и плачешь.

Мелькуръ.

Увы, любезной братѣ! какое
ужасное позорище ты мнѣ представилѣ!
и вотѣ что меня чувствительно пора-
жаетѣ. Такѣ! ежелибѣ меня одного
гнала Судьба, то я бы можешь быть
имѣлѣ болѣе твоего твердости духа,
дабы перенесъ терпѣливо всѣ ея го-
ненія; но видѣть опдаленную отѣ
Парижа, безѣ помощи, безѣ пристани-
ща, осыгченную лѣшами, издыхающую
мать, и все свое семейство умираю-
щее

щее съ голоду, горя желаніемъ ему помочь, и не имѣвши къ тому никакихъ способовъ, вопъ что меня приводишь въ отчаяніе!

Дорвалъ.

Я столькожъ чувствую, какъ и ты; но въ самой напасти меня невидимо Богъ подкрѣпляетъ. Для чего же ты безчеловѣчной хочешь меня и послѣдняго удовольствія лишить? Развѣ ты думаешь, что Богъ безо всякаго примѣчанія взираетъ на непорочныя сердца?

Мелькуръ.

Онъ всего насъ лишилъ, даже и надежды.

Дорвалъ.

Буря всегда чѣмъ опаснѣе, тѣмъ скоротечнѣе бываетъ. Поддадимся добровольно Судьбѣ, и чѣмъ на нее ропшамъ, то лучше станемъ благодарить всевышнюю Благодать. Что мы потеряли, когда съ нами осталась добродѣтель? . . . Это правда, что ужъ ничто не можешь

можетъ приумножить наше мученіе, но надобно умѣть его преодолювать. Добродѣтель познается всегда по шerpнiю въ напастяхъ.

Мелькуръ.

Не хочешь ли ты, чтобъ употребя низость, я искалъ прибѣжища у богатыхъ, дабы видѣть ихъ презрѣніе?

Дорваль.

Какимъ подлостямъ душа твоя предается! Будемъ сами, любезной братъ, своею подпорою. Мать наша ничего не имѣетъ; сей день намъ поможетъ доказать ей нашу любовь.

Мелькуръ.

Въ состояніи, въ которое жестокая Судьба меня ввергнула, чѣмъ я могу ей быть полезнымъ?

Дорваль.

Чѣмъ, жестокой! . . . Но ты ищешь меня извѣдать; развѣ уже земли недосшаетъ? Трудясь въ ней, не можемъ

можемъ ли мы ее прокормить, и швое сердце не знаетъ, скажешь ты, чѣмъ ей быть полезнымъ?

Мелькуръ.

Что я слышу! ты хочешь, чтобъ я унизился до такой крайности?

Дорваль.

Тотъ не унижаетъ себя, кто платитъ долгъ природѣ. Не ужель для меня честь не такъ же драгоценна, какъ и для тебя? Но я чувствую, что въ моемъ усердіи къ моей матери нѣтъ ничего невозможнаго, и я не краснѣясь приму на себя самую низкую должность, чтобъ чрезъ то только сохранишь драгоценную для меня ея жизнь, и я даже спану шѣмъ гордиться, что своими руками могу ее прокормить, и спану радоваться, что такого неблагодарнаго, какъ ты, могу чрезъ это привести въ сшудъ.

Мелькуръ.

Твой гласъ новою ревностью зажигаетъ мое сердце. Соединимся, любезной братъ, всѣ шрое ей всемъ жертвовать. Белезора одного шеперь недоста-
етъ

ещѣ для исполненія твоего щастливаго
предпріятія, но гдѣ онѣ?

Дорваль.

Самѣ не знаю, что о немѣ думать;
его медлительность меня тревожитѣ.

Мелькурѣ.

Какой шумѣ! . . . кто-то поспѣшая
къ намѣ приближается:

Дорваль.

Это онѣ самѣ.

Мелькурѣ.

Какѣ онѣ мнѣ кажется встрево-
женѣ!

ЯВЛЕНІЕ 5.

Белезорѣ, Дорваль, Мелькурѣ.

Белезорѣ (съ жаромъ.)

Братья! друзья мои! я внѣ себя.

Дорваль.

Что тебѣ сдѣлалось?

Мель.

Мелькуръ.

Я ужасаюсь.

Белезоръ.

Мать наша. . . . Простите. . . .
я не могу договорить. . . . мать
наша !

Дорваль.

Окончай !

Белезоръ.

Я нашелъ способъ продлить ея
жизнь.

Мелькуръ.

Какъ ?

Дорваль.

Говори.

Белезоръ.

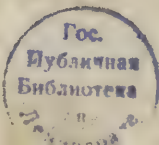
Небо надъ нами сжалось, и
наше состояніе переменится.

Дорваль.

Для Бога разтолкуй намъ, я
тебя не могу понять.

В

Беле-



Белезоръ.

Мать наша всего лишилась, а мы ей можемъ все возвратишь.

Дорваль.

Какъ мы можемъ облегчить ея состояніе?

Белезоръ.

Я имѣю къ тому вѣрнѣйшій способъ; все отъ васъ зависишь.

Дорваль.

Да чтожь намъ надобно дѣлать?

Мелькуръ.

Я всемъ ей готовъ пожертвовать.

Белезоръ.

Хорошо, я все удовольствую; но напередъ поклянитесь мнѣ, что вы одобритѣ и исполнитѣ все то, на чтобъ я ни покусился.

Дорваль.

Такъ, я клянусь всемъ, что есть свято, во всемъ помогаю брата; и
ежели

ежели потребна къ тому будешъ моя смерть, то я готовъ оную принять для моей машери. Естлижъ я клятву свою нарушу, то пусть навсегда останусь въ нищетѣ, ошъ всѣхъ опри-нушъ.

Мелькуръ.

Я также клянусь все то дѣлать, что нужно будешъ къ шво-ему намѣренію.

Белезоръ.

Теперь, увѣренъ будучи въ вашихъ клятвахъ, я могу вамъ открыть мои намѣренія. Вчерась, какъ вы знаете, мать наша упала въ моихъ рукахъ въ обморокъ, и съ трудомъ могъ я ее привести въ чувство. сіе ужасное положеніе, въ которомъ она находилась, мнѣ во всю ночь мечталось и устрашало меня; севоднижъ, вставши поутру и чувствуя себя способнымъ на все покуситься, дабы поправить наше состояніе, я сошелъ со двора, и просилъ милости болѣе, нежели у двадцати богачей, дабы они

В 2. меня

меня приняли въ какую они захотятъ должность. Будучи бѣднымъ, застѣнчивымъ и безъ навыку, я думалъ найши во всѣхъ чувствительныя сердца; но какъ сія сладостная для меня мечта скоро миновалась, я нашелъ во всѣхъ ожесточеніе. Ахъ! ежелибъ вы видѣли, съ какимъ жестокосердіемъ они отпринули мои прозьбы, и какое ругательство я долженъ былъ отъ нихъ сносить! Я признаюсь вамъ, что меня это чрезмѣрно раздражило; но природа надо мною возторжествовала, и запушила потчасъ во мнѣ этотъ жаръ. Я вознамѣрился сихъ жестокосердыхъ смягчить; я описалъ имъ жалостно бѣдность, въ которой моя мать находится погружена, и умолялъ у ногъ ихъ, дабы они сжалились и дали бы нѣсколько хлѣба дляу толенія снѣдающаго ее голоду; но они на всѣ мои прозьбы съ насмѣшкою сурово отъказали. Я такъ симъ былъ взбѣшенъ, что я было вознамѣрился ошомшить за всѣ мнѣ ими причиненныя ругательства ихъ кровію. Такъ! въ опчаяніи, въ которомъ я тогда находился, я чувствовалъ,

валъ,

валъ , что я бы въ состояніи учиниться гнуснымъ убійцею. Огорченъ возвращаясь домой , нечаянно услышалъ , что въ нынѣшнюю ночь здѣсь въ городѣ умертвили стараго помѣщика по близости отсюда живущаго , и что его сынъ обѣщаетъ великое награжденіе тому , кто донесетъ объ этомъ убійцѣ и выдастъ его. Теперь вы видите мое намѣреніе , и вамъ рѣшается на оное согласишься.

Дорваль.

Я тщетно стараюсь проникнуть въ этотъ нашу пользу.

Мелькуръ.

И я также не понимаю , къ чему клонится эта рѣчь.

Белезоръ.

И такъ я вамъ скажу яснѣе , будьте ошважны ; обѣщанныя деньги сего дня будутъ вручены моей матери.

В 3 *Дор-*

Дорваль.

Намъ! да мы не знаемъ ни преступленія, ни преступника.

Белезоръ.

Отвѣчайте мнѣ. Ежелибъ изъ насъ кто чувствовалъ себя способнымъ претерпѣть невинную казнь для содѣланія благополучія своей матери, то могли либъ другіе . . .

Дорваль.

Постой, безчеловѣчный! не доканчивай.

Мелькуръ.

Къ какому гнусному способу ты насъ хочешь принудить!

Белезоръ.

Вы мнѣ дали клятву, берегитесь оную нарушить. Я буду преступникъ, а вы доносили.

Мелькуръ.

Кто! намъ? о Боже! намъ быть швоими предашелями?

Дор-

Дорваль.

Мы готовы оба за мать погибнуть; но кошорой изъ насъ возможешъ предать своего брата?

Мелькуръ.

Я нарушаю подобную клятву.

Белезоръ.

Развѣ вы забываете плоды, кои отъ онаго произтекутъ? Но я боюсь опоздать совершивъ мое намѣреніе.

Дорваль.

Развѣ ты ни за что считаешь стыдъ казни?

Белезоръ.

Стыдъ можешъ ли шутъ быть, гдѣ нѣтъ преступленія?

Мелькуръ.

Развѣ тебѣ завидна участь убійцы?

Белезоръ.

Долгъ мой ведетъ меня на эшафотъ.

В 4

Мель-

Мелькуръ.

Какъ ужасны сіи мученія!

Белезоръ (съ жаромъ).

Но какъ похвально умереть за
мать!

Дорваль.

Развѣ ты считаешь ни за что,
вѣчно опорочишь свой родъ?

Белезоръ.

Я вижу, вы стращитесь людскихъ
предразсужденій; бывъ здѣсь неизвѣ-
стны, когда я погибну подъ чужимъ
именемъ, вы удалишесь и оставьте
навсегда сей берегъ.

Дорваль.

Возможемъ ли мы увидѣть безъ
ужаса казнъ нашего брата?

Белезоръ.

Но вы взирайте только на поль-
зу нашей матери.

Дор-

Дорваль.

Скажи мнѣ, ежели надлежитъ ей жертвовати жизнью, почто ты себя избираешь? Или думаешь, что мы слабѣе тебя и не имѣемъ столько твердости духа и добродѣтели, какъ ты?

Мелькуръ.

Рѣшимъ другимъ способомъ всеобщее наше рвеніе.

Белезоръ.

Какимъ?

Мелькуръ.

Пусть жребій рѣшитъ нашъ споръ.

Белезоръ.

И вы согласны на сіе?

Дорваль и Мелькуръ (вмѣстѣ).

Безъ сомнѣнія.

Белезоръ.

Ну кинемъ же, я гошовъ.

В 5 *Мель-*

Мелькуръ (беретъ при
доскушка бѣлой бумаги,
одну замѣчаетъ чернымъ
карандашемъ, свершыва-
етъ ихъ и кладетъ въ
свою шляпу).

Вотъ отъ сихъ бумажекъ зави-
ситъ наша участь.

(Показавъ замѣченную бу-
мажку).

Сія должна назначить того, ко-
го Судьба изберетъ.

Дорваль.

Я, какъ старшій, имѣю право
вынимать первой, Мелькуръ второй,
а Белезоръ послѣдній.

(Онъ вынимаетъ).

Ежели бы это мнѣ!.....
(Прочитавши) Но нѣтъ.

Мелькуръ.

(Со рвеніемъ) Моя очередь.
(Съ огорченіемъ) О жестокой роѣ!...

Беле-

Белезоръ (съ восторгомъ).

О великій Боже! какъ я Тебѣ долженъ благодарить, что Ты меня избралъ!

Дорваль.

Почто не на меня вынулъ эшотъ жребій?

Мелькуръ.

Подобно тебѣ спражду, что и я того же лишенъ.

Белезоръ.

Не завидуйте мнѣ, и не лишайте меня послѣдняго удовольствія быть полезнымъ нашей матери.

Дорваль.

Но надлежитъ ли прибѣгнуть къ подобному способу?

Белезоръ.

Найдите другой, я и новинуюсь не отпрекшись. Чрезмѣрное зло требуетъ чрезмѣрной помощи; нищетѣ ея должна наша дружба жертвовать. Ежели вы любите вашу мать, друзья мои! докажите сіе.

Дор-

Дорваль.

О ужасный день!

Мелькуръ.

Жестокая Судьба!

Белезоръ.

О священная и дражайшая для
меня должность!

Дорваль.

Чего ты отъ насъ требуешь?

Белезоръ.

Чего должно ожидать?

Мелькуръ.

Преврати наши сердца въ жесто-
кія и безчувствительныя.

Белезоръ.

Если же вы мнѣ будете сопро-
тивляясь, я злодѣйствомъ принужу
другихъ на оное, и не менѣ жизни
кончу; но лучше согласно учините
конецъ мой полезнымъ; или ожесточен-
ная сія рука въ глазахъ вашихъ жизнь
мою пресѣчетъ.

Конецъ перваго Дѣйствія.

ДѢЙ.



ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Белезевъ (одинъ).

Тщетно они мнѣ сопротивлялись, я побѣдилъ ихъ и торжествую въ этомъ предпріятіи; да сдержатъ ли они мнѣ данное слово? ежели мнѣ измѣнятъ! Я спрашусь, какой тогда конецъ будетъ нашей несчастной матери. . . . О ты любезная и драгоценная Лореша! ты, о которой я душа сердце разрываю! ты, которую я любилъ и любишь вѣчно буду, отъ которой единая жестокость рока меня отводишь! Живъ спокойна въ Парижѣ, можешь ли ты вздумать. . . . Но что я говорю! отдавая долгъ природѣ, могу ли чѣмъ инымъ заниматься? До какого пагубнаго состоянія ты меня доводишь?

дишь? ужасная нищета! . . . Какъ! обманутый сей народъ будетъ думать. . . . Какъ возмогу съ холодно-стью сей ужасъ перенести? Но что я говорю! здѣсь меня никто не знаетъ. Прекращая дни свои, чего могу ужасаться? умремъ! . . . Но что я вижу! кто сюда приближается! кого взору моему Судьба представляетъ? это она. . . . Лорета. . . . Всещедрый Боже! въ какую мину-ту Ты несчастному ее возвращаешь! Уйду! (Нѣсколько отступаетъ).

ЯВЛЕНІЕ 2.

Белезоръ, Лорета, Софія.

Лорета (не видя Белезора).

Не оставляй меня. Ужасъ и горестъ вездѣ за мною слѣдуютъ, тщетно я ихъ убѣгаю (увидя Белезора) Не ошибаюсь ли я? Боже милосердый!

Софія.

Что тебѣ сдѣлалось?

Лоре-

Лорета.

Я шрепещу.

Белезоръ.

Что со мною будешъ?

Лорета.

Эшо онъ! я лишаюсь силъ, возможно ли? О праведное Небо! Белезоръ! ты ли эшо?

Белезоръ.

Такъ, Лорета! шакъ! эшо я у ногъ твоихъ.....

Лорета.

Ты въ сихъ мѣстахъ! тебя Небо мнѣ возвращаетъ!

Белезоръ.

Надлежало ли мнѣ тебя увидѣть въ сію ужасную мину?!

Лорета.

Отвѣчай! потерявъ тебя, какимъ случаемъ тебя Небо мнѣ возвращаетъ?

Беле-

Белезоръ.

Дай Боже, чтобъ долго мы вмѣстѣ бышь могли !

Лорета.

Но чего ты спрашишься, когда насъ любовь соединяетъ ?

Белезоръ.

Бѣги несчастнаго, которой тебя навсегда теряешь.

Лорета.

Что ты говоришь, жестокой ! Я вижу, другая тебя прельщаетъ. Ужь ли ты отрекся сердца Лоретана ? . . . ты молчишь отворачиваешь отъ меня свой взоръ что думаешь ? опчаяніе мое

Я В Л Е .

ЯВЛЕНІЕ 3.

Белезоръ, Лорета, Софія, Сержантъ,
два Пристава.

Сержантъ.

Возмите и влекише его въ шем-
ницу.

Лорета.

Государи мои! что вы дѣлаете?

Сержантъ.

Мы не ошибаемся, это онъ, это
убійца Графа Орзина.

Белезоръ (въ сторону).

О Небо! (приставамъ) Я слѣдую за
вами.

Лорета.

Поддержи меня, я лишаюсь чувствъ.

(Уводятъ Белезора)

ЯВЛЕНІЕ. 4.

Лорета, Софія.

Софія.

Мое удивленіе чрезмѣрно... Какъ!
Белезоръ! . . .

Лорета (пришедши въ чувство)

Гдѣ я? о справедливое Небо! . . .
Не ослышалась ли я? . . . Я оплаки-
вала его ошсущствіе; и когда Судьба
мнѣ его возвращаетъ, я нахожу въ
немъ злодѣя, влекомаго на мѣсто
казни. Онъ злодѣи! онъ преступ-
никъ.... о Боже! какое неправосу-
діе! Нѣтъ! можешь ли меня кто въ
томъ увѣрить? какими прелестными
возмогъ бы онъ меня обмануть? . . .
Но что я говорю! нѣтъ, сего не
можешь быть. Какъ! сей смертный,
столь справедливый, столь чувстви-
тельный, пренебрегши честь, кото-
рая всегда въ сердцѣ его обитала,
возмогъ бы содѣлаться убійцею!

Софія.

Однако. . . .

Лоре-

Лорета.

Онъ виновенъ! сего не можешь быть, говорю тебѣ. Мнѣ надлежитъ оправдать пагубное сомнѣніе.

Софія.

Да! что ты предприѣмлешь оправдать убійцу?

Лорета.

Какое гнусное подозрѣніе! . . . Скажи мнѣ, ты сама могла ли примѣнить въ немъ малѣйшее что сходное съ чудовищемъ?

Софія.

Это правда; еслили я не ошибаюсь, то видѣла сквозь его смущеніе и замѣшательство начертанную на его лицѣ добродѣтель; но внутренность нашихъ сердецъ очень рѣдко можно познавать по наружности.

Лорета.

Еслили же какое нибудь несчастіе превратило въ изверга, толь добродѣтельнаго человѣка, то кто можетъ

за себя опвѣчать? и кому же намъ должно ввѣряться? о Боже! помоги мнѣ проникнуть въ сокровенность этого дѣла, и выведи меня изъ невѣденія, въ кошоромъ я нахожусь.

Софія.

Я колеблюсь и опасуюсь его обвинить; но однако естли бы онъ былъ правъ, то спалъ бы всячески себя оправдать, и не пребывалъ бы въ глубокомъ молчаніи, въ какомъ онъ находился. Тебѣ извѣстно, что мой дядя самой справедливой судья; онъ увидитъ, что основательно на него подозрѣніе. Ежели же доказательство будетъ ясно, и онъ принужденнымъ найдется производить надъ нимъ судъ, тогда тебѣ остается только одно средство, чшобъ его забыть.

Дорета.

Вѣрь мнѣ, Софія, что я возторжествую надъ собою, хотя мнѣ это будетъ очень дорого стоить; но теперь я пойду къ себѣ и въ усмиреніи стану оплакивать свою злую участь

участь; а ты, любезная сестра, между шѣмъ временемъ постарайся для Бога подробно развѣдать обо всемъ. Пойдемъ, Софія, возвратимся домой. . . . Но я вижу бабюшку! сокрой отъ него нашу тайну.

ЯВЛЕНІЕ 5.

*Г. Бальмонъ, Лорета, Софія,
Сержантъ.*

Г. Бальмонъ (Сержанту.)

Увѣдомъ ихъ, что я возвратился, и чтобъ онѣ все сѣхались и постарались бы развѣдать, нѣтъ ли у него еще сообщниковъ, и чтобъ все было приготовлено къ изпязанію сего преступника, ежели онѣ окажется виновнымъ. Скажи, что я ихъ дожидаюсь; спупай! (Сержантъ уходитъ. Своей дочери) Ты здѣсь, Лорета? обойми меня, любезная дочь. . . . Но что ты здѣсь дѣлаешь?

Лорета.

Я сударь васъ искала;

Г 2

Г.

Г. Бальмонъ.

Я тебя всегда вижу въ непрерывномъ уныніи, и часъ отъ часу ты становишься слабѣе; имѣя только одну дочь, и объ той долженъ ежеминутно претепашь.

Лорета.

Ваше присутствіе и время разсѣетъ мою печаль; но скажите мнѣ батюшка, справедливо ли, что Судьба подвергаетъ какого-то несчастнаго наказанію за его преступленіе?

Г. Бальмонъ.

Такъ, любезная дочь; моя жестокая должность меня принуждаетъ исполнять законы, и оная состоитъ въ томъ, дабы ошомщать за праваго и наказывать виноватаго.

Лорета.

Ежели есть хотя малое сомнѣніе, то не лучше ли спасти виноватаго, нежели погубить безвиннаго? Мнѣ кажется, что очень рѣдко случается,
чтобъ

чтобъ можно было различить въ
человѣческихъ сердцахъ преступленіе
отъ невинности.

Г. Бальмонъ.

Но развѣ ты думаешь, что я
безъ ужаса взираю на то, что отъ
меня зависитъ жизнь и честь человѣ-
ческая, и зная великость моей долж-
ности, безъ точнаго объясненія о
преступленіи я никогда не подпишу
приговоръ виноватому. Но уже все объ-
яснено.

Лорета.

Иногда безвинные кажутся пре-
ступниками.

Г. Бальмонъ.

Правда, однако скоро товарищи
мой соберутся, и я еще его спраши-
вать буду, и употреблю все, чтобъ
познавъ истинну.... Но отъ чего произ-
ходитъ такая чрезмѣрная жалость къ
безъизвѣстному иностранцу?

Лорета.

Я не имѣю никакой причины за
него вступаться, и вижу, что моя

Г 4 прозь-

прозѣба васѣ приводитѣ на гнѣвѣ.
Хотѣ мнѣ жалко видѣть его осужденна,
но коли вамѣ это противно, то я
перестану васѣ за него просить.

Г. Бальмонѣ.

Я тебя хвалю, что ты имѣешь
чувствительное сердце; но мое, любез-
ная дочь, должно бытъ неумолимо.
Признаюсь, что я иногда сожалѣю о
бѣдномѣ, которой опягченѣ голодомѣ,
принужденнымѣ себя находить содѣ-
латься хищникомѣ для своего пропи-
танія; или о несчастномѣ, котораго
доводить крайность, дабы помочь сво-
имѣ дѣшамѣ, или своему отцу. Для
такихѣ я внутренно желалѣ, чтобѣ
Король смягчилѣ строгость законовѣ....
Увы! въ крайности несчастной и
забываетѣ, что одна минута его
заблужденія будетѣ ему стоить жиз-
ни, и когда законѣ повелѣваетѣ мнѣ
рѣшить его участь, то я съ чрез-
вычайнымѣ прискорбіемѣ подписываю его
приговорѣ. Но гнусной убійца такѣ
молодѣ и такой извергѣ, какѣ сей
незнакомецѣ, которой могѣ омытъ
свою

свои руки въ крови почтеннаго старика, котораго всѣ обожали: по такому нѣтъ милосердія; коли онъ его умертвилъ, то и самъ долженъ погибнуть. Впрочемъ не опасайся, чтобъ я безъ яснаго доказательства подписалъ объ немъ приговоръ. Есть на него два свидѣтеля, да и самъ онъ признался въ своемъ преступленіи.

Лорета (съ удивленіемъ)
Двое свидѣтелей, вы говорите? . . .

Г. Бальмонъ.
Которые на него и донесли.

Лорета.
Теперь я ужъ ни слова больше не скажу; но въ моемъ сердцѣ омерзение къ его преступленію или жалость, но я чувствую безмѣрной ужасъ, то позвольте мнѣ. . . .

Г. Бальмонъ.
Но что съ тобою случилось! . . . ка-
кой объялъ тебя трепетъ? ты блѣд-
нѣешь

нѣшь. . . . Но я слышу, что кто-то идетъ, а это двое свидѣтелей. Софія! отведи ее домой; я къ вамъ скоро возвращусь.

ЯВЛЕНІЕ 6.

Г. Бальмонъ, Дорваль, Мелькуръ:

Г. Бальмонъ:

Какая крайняя нужда васъ сюда приводитъ обратно? или вы еще пришли объяснить новыя доказатель-ства, и вѣрно ли вамъ вручили обѣщанныя деньги?

*Мелькуръ (дрожащимъ
голосомъ)*

Государь мой! . . . (особливо) Въ какое приводитъ меня замѣшатель-ство его присутствіе, и какъ оно меня смущаетъ!

Дорваль:

Мы пришли еще просить у васъ одной милости.

Г.

Г. Бальмонъ.

Какой?

Дорваль.

Чтобъ вы позволили намъ увидѣть того преступника и съ нимъ поговорить.

Г. Бальмонъ.

Я согласенъ . . . Но однако знаете, что ему чрезъ часъ сдѣлающъ приговоръ къ смерти.

Мелькуръ.

Какъ! такъ скоро?

Г. Бальмонъ.

Но вамъ этого времени будетъ довольно, чтобъ съ нимъ переговоришь.

Мелькуръ (въ смущеніи.)

О Боже!

Г. Бальмонъ.

Вы трепещете, и кажется мнѣ, что вы плачете.

Дор-

Дорваль (прервавъ его рѣчь
съ жаромъ),

Ахъ, государь мой! можно ли безъ
ужасу видѣть себѣ подобнаго человѣка
подвержена столь строгому наказанію!

Г. Бальмонъ.

Объявляя ужасомъ, благороднымъ
душамъ свойственнымъ, вы ясно пред-
видѣть можете эту ошибку, кото-
рая отъ неосмотрительности нашей
произойти можетъ. Вамъ извѣстно,
что участь его отъ насъ зависить.
Вы одни станете отвѣщать за
пролитіе его крови.

Дорваль (особливо)

Я трепещу. . . .

Г. Бальмонъ.

Я васъ оставляю, и потчасъ
отдамъ приказъ, чтобъ васъ къ нему
впустили: но только бойтесь не-
вѣденія.

АВЛЕ

ЯВЛЕНІЕ 7.

Дорваль, Мелькуръ.

Дорваль.

Ахъ! что мы сдѣлали, и какая наша участь! изъ одной пропасти избавясь, ввергнулись мы въ другую.

Мелькуръ.

Мы ошовсюды теперь окружены бѣдствіями.

Дорваль:

Принужденъ будучи строгою должностію угадать истину, о Боже! Ты одинъ вѣдаешь, чего мнѣ сіе сползло.

Мелькуръ.

А меня такъ скорбь зашмила, что я нѣсколько разъ покушался все открытъ. Какъ! мнѣ снести, чтобъ невинно казнили моего брата, и чрезъ меня нѣтъ! я теперь же побѣгу....

Дорваль.

Куда ты бѣжишь, несчастной?

Мель-

Мелькуръ.

Избавишь отъ смерти невинна-
го брата.

Дорваль.

Ежели бы ты и хотѣлъ, то это
уже не въ твоей волѣ. Осмѣлишься ли
ты измѣнить твоей матери и сво-
ей клятвѣ?

Мелькуръ.

Жестокая крайность! ужасное
условіе! Но скажи мнѣ, какъ намъ
перенести упрёки нашей матери,
которая будетъ у насъ со слезами
просить, чтобъ мы ей возвратили ея
сына? Что же мы на это спланемъ
ей отвѣчать?

Дорваль.

Я этого - то и опасаясь.

Мелькуръ.

Что . . . не справедливо ли я
желалъ давеча смерти?

Дорваль.

Думаешь ли ты, что хотя и
скрываю грызущую меня скорбь, чтобъ
я

я меньше твоего любилъ Белезора? но я также люблю и свою мать, и дабы ей помочь, я завидую, что онъ за нее умираетъ.

Мелькуръ.

Ахъ, Дорваль! должно ли намъ приступить къ подобной крайности?

Дорваль.

Но не употребили ли мы всѣ свои силы къ отвращенію его отъ столь жестокаго и отчаяннаго предпріятія и не упрашивали ли мы его со слезами, даже съ угрозами, чтобы хоть кошорому нибудь изъ насъ уступилъ свое мѣсто? но онъ намъ отвѣчалъ, что ежели мы не согласимся на его требованіе, то онъ себя потѣ же часъ умертвитъ. Видя всѣ наши прозьбы тщетными, мы принуждены были согласиться. Но къ его спасенію остается еще одно средство.

Мелькуръ.

Какое?

Дор-

Дорваль.

Пойдемъ къ нему, и станемъ всячески стараться его отъвершить отъ своего намѣренія.

Мелькуръ.

Но ежели онъ будетъ все столь же упоренъ, то будемъ ли мы въ состояніи пользоваться деньгами, которыя мы получимъ кровію нашего брата? Нѣтъ, я лучше бы согласился пребывать въ прежней нищетѣ, нежели чрезъ такой порокъ сохранить свою жизнь.

Дорваль.

Ежели онъ будетъ непоколебимъ, сего довольно: то тогда и надѣюсь тебѣ доказать, сколь много я люблю своего брата и сколь драгоценна для меня честь.

Мелькуръ.

Но прежде увидимся съ нимъ. . . . О Небо! вошъ и машушка!

ЯВЛЕ-

Я В Л Е Н І Е 8.

Гж. Вилермонъ, Дорваль и Мелькуръ:

Гж. Вилермонъ.

Да гдѣ же Белезоръ? развѣ и вы также меня убѣгасте? Какъ! тотъ, кто былъ столь чувствителенъ въ наималѣйшемъ моемъ огорченіи, и пожертвовалъ бы своею кровію, дабы осушить мои слезы, и которой даже меня обожалъ; тотъ теперь меня оставляешь, и я не знаю, что мнѣ теперь объ этомъ думать. Но вы мнѣ кажетесь что-то печальны! не разкаиваетесь ли вы уже, что вы мнѣ доставили помощь? Ежели вѣришь шамъ собравшейся толпѣ народа, то слышно, что сего дни будетъ производиться казнь одного преступника. Увы! сей можешь быть достоинъ сожалѣнія; иногда крайность доводитъ до преступленія: какой ударъ онъ нанесетъ своей роднѣ! и ежели у него есть мать, то сколь должна она быть огорчена его смертію! Естьли я столь несчастлива съ одной стороны, то

Д

по

по крайней мѣрѣ я могу назваться
счастливою матерью. Я вижу всѣхъ
моихъ дѣтей идущихъ по пути чест-
ности, и совѣсть васъ никогда не
можетъ угрызать. Вы всѣ посреди са-
маго нещастія пребываете съ твер-
досію духа, и переносите оное тер-
пѣливо. А особливо я вамъ совѣтую
слѣдовать стопамъ Белезора, кото-
рой столько сохраняетъ честь, и у
кого въ сердцѣ всегда обитаетъ до-
бродѣтель; но гдѣ онъ такъ долго
замѣшклся, и какой страшной слу-
чай лишаетъ меня удовольствія его
видѣть! я нетерпѣливо желаю его
обнять и раздѣлить съ нимъ полу-
ченное сокровище. Когда я его не
вижу, то прихожу въ уныніе.

Мелькуръ.

Не огорчайтесь, матушка:

Гж. Вилермонъ.

Вы меня умервщляете. Я прежде
хоть и была угнетѣна подѣ бреме-
немъ нещастія; но васъ всѣхъ тро-
ихъ видѣла при себѣ, и шѣмъ была
ушѣ-

ушѣшена. А теперь, когда Нѣбо при самой крайности доставило мнѣ неожиданную помощь, то надлежитъ ли, чтобъ его недоставало къ довершенію моего благополучія? Я его нетерпѣливо желаю видѣть.

Дорваль.

Ахъ, машушка! за чѣмъ такъ много огорчаться тогда, когда бы васъ все должно успокоивать? или я васъ никогда не увижу въ тишинѣ и въ удовольствіи наслаждающуюся сокровищемъ, которое вамъ нѣзпосылается Нѣбо?

Гж. Вилермонъ.

Что мнѣ нужды въ вашей помощи, когда я его не вижу? Ужъ скоро мнѣ всякое вспомошествованіе будетъ щутно. Ахъ! не заспавляйте меня сожалѣть о бѣдности, въ которой я находилась. Что вы съ нимъ сдѣлали, отвѣчайте мнѣ?

Мелькуръ.

Ахъ! машушка!

Д а

Гж.

Гж. Вилермонъ.

Но какъ вамъ достались сіи деньги? я его не вижу. О Небо! что съ нимъ приключилось!

Мелькуръ (со слезами).

Машушка!

Гж. Вилермонъ.

Отвѣчай! ты отвращаешь отъ меня взоръ твой. . . . твое смущеніе. . . . что мнѣ должно думать!

Дорваль.

Увы!

Гж. Вилермонъ.

Ты вздыхаешь, и я тебя вижу въ смущеніи. Ахъ! возьми назадъ свои деньги, и возврати мнѣ своего сына. Для Бога! ежели я вамъ когда нибудь была мила, то скальшесь надо мной. . . . возврати мнѣ твоего брата. Я хочу видѣть моего Белезора.

Дорваль.

Сей сынъ, котораго вы нѣкогда узнаете. . . къ вамъ его привязанность и любовь. . . сей сынъ навсегда. . .

Гж.

Гж. Вилермонъ (съ жаромъ)

Оставилъ меня! . . . какой ужасъ я предвижу! слезы мои не орошали его лица; я лишаюсь чувствъ, и мое ошогченное сердце. . . . Что я говорю! это сверхъ моихъ силъ; я не могу снести, чтобъ быть съ нимъ въ разлукъ и въ отчаяніи, въ которомъ я теперь нахожусь; ничто меня не удержишь, и я на все отважусь, чтобъ это возвратишь. Даже позабывая слабость моихъ лѣтъ, я чувствую, что Природа мнѣ придаетъ новыя силы. Мой сынъ составляетъ все мое блаженство, и я для него всѣ препяшствія преодолею; не взирая ни на что, моя горестъ приведетъ въ жалостъ самая жестокія сердца; моими жалобами и моими слезами я всѣхъ смягчу. Я хочу его видѣть, обнять его и умереть въ его объятіяхъ!

Конецъ втораго Дѣйствія.



ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

ЯВЛЕНІЕ 1.

Белезоръ (въ оксѣхъ, сидитъ въ глубокой задумчивости).

Гдѣ я? ... слабой свѣтъ едва освѣщаетъ сіе темное жилище какая тишина! ... Такъ вотъ странное обиталище преступленія! ... Могъ ли я когда вообразать, чтобъ быть заключену въ сихъ смертоносныхъ стѣнахъ, гдѣ ужасъ повсюду царствуетъ?

(Онъ встаетъ, прохаживается скорыми шагами и послѣ нѣкотораго молчанія)

Увы! сколь лестное было мнѣ въ младенчествѣ предвѣщаніе! Мое семейство, наслаждаясь спокойствіемъ, по-
среди

среди своего благоденствія прилагало обо мнѣ всякое попеченіе ; я льстилъ уже себя надеждою совершить съ Лоретой мнѣ столь желанной бракъ ; и о которой втайнѣ всегда я воздыхалъ ; но послѣ столькихъ благополучій , мнѣ остаются одни только оковы и ужасная темница.... Жизнь влачить въ нищетѣ , или умереть позорно , такъ вѣдь къ какимъ долженъ я прибѣгнуть крайностямъ , которыхъ выберѣ равно для меня жестокъ , и чрезъ кои я теперь спалъ ввергнутъ въ бездну злоключеній.

(Онъ упадетъ спать на стулѣ въ видѣ удрученнаго челоука , потупляетъ свои глаза , и посылъ нѣкотораго молчанія)

Какъ ! я претерплю добровольно казнь , приличную однимъ преступникамъ , и въ рукахъ палачей мнѣ должно. . . . Я ужасаюсь ! . . . О всеблудущій Бже ! Ты только одинъ знаешь , какое я содѣлалъ преступленіе. Какъ ! толпа народа , обманутая ложною наружностію , будетъ радоваться муче-

Д 4

вію ,

нiю , которое мнѣ приготавливается ;
но я его извиняю , мое сердце ему не-
извѣстно. Но ты, Лорета, ты, кото-
рая знаешь , сколь моя душа невинна,
можешь ли сомнѣваться о честности
своего любовника , хотя и правда ,
что наружность меня во всемъ обви-
няетъ ? Но сіе сердце , которое тебя
обожаетъ , еще тебя достойно. Что я
говорю ! ошовсюду подозрѣваемъ , и
мнѣ несчастному участь та , чтобъ
быть ошомъ всѣхъ отринуту ! Никто
обо мнѣ не осмѣлился оказать даже
и соболѣзнованiя , и мнѣ одно утѣше-
нiе , чтобъ уповать на милосердаго
Творца и на себя надѣяться ; будь
тѣмъ доволенъ О любезная мать !
прости мнѣ , что я имѣю только
одну жизнь , которою тебѣ и жер-
твую ; и предавшись за тебя на казнь ,
мнѣ прискорбно только то , что я
для тебя больше не могу ничего сдѣ-
лать. Побѣдивъ упорство моихъ брать-
евъ , я чувствую , что Природа вла-
дычествуетъ надъ моимъ сердцемъ.
Но какой я слышу шумъ ! . . . отво-
ряющъ дверь . . . о праведное Небо ! не
приго-

приговоръ ли мой мнѣ идущъ объ-
являшь?

ЯВЛЕНІЕ 2.

Белезоръ, Дорваль и Мелькуръ.

Белезоръ.

Это вы! за чѣмъ сюда пришли?
но что я вижу! вы плачете. Ахъ!
сокройте отъ меня ваши слезы, не
довольно ли мнѣ и моихъ мученій?

Мелькуръ.

Такъ, это правда, любезной братъ!
что нечувствительнѣ къ нашему му-
ченію, ты вознамѣрился предаться
поносной казни.

Белезоръ.

Долгъ отъ меня сего требуетъ.

Дорваль.

Какъ! ты до того ослѣпленъ
своимъ намѣреніемъ, что все еще въ
ономъ упорствуешь.

Д 5

Бс.

Белезоръ.

Когда я близокъ къ концу, то вы еще осмѣливаетесь меня останавливать. А ты, Дорваль, ты, на коего полагалъ всю мою надежду, и ты ужь пересталъ быть чувствительнымъ къ своей матери.

Дорваль.

Это правда, что я много надѣялся на мою твердость, и думалъ, что мое сердце такъ привыкло къ напастямъ, что можетъ и это перенести. Я видѣлъ въ томъ одну только пользу моей матери; но узналъ по себѣ, что всегда не такъ пребываешь твердъ, когда ужь напасть близка къ совершенію, какъ тогда, когда она отдалена. Такъ, любезной братъ, когда я увидѣлъ приготовленія къ твоей смерти, тогда я почувствовалъ, что какъ тяжело мнѣ будетъ съ тобою навсегда расстаться. Вспомня дружбу, которая насъ соединяетъ, согласись на мою прозьбу, и откажись отъ сего ужаснаго предпріятія, и не умирай преслудникомъ, когда твое сердце невинно.

Мелъ.

Мелькуръ.

Естьли наше соболѣзнованіе не можетъ тебя смягчить, то представь себѣ сіе прогающее зрѣлище, и вообрази твою опчающую мать, пребывающую во всегдашнемъ мученіи. Увы! ежелибъ ты слышалъ, какъ жалостно она насъ умоляла, чѣмъ мы ея нѣжности возвратили ея сына, то бы ты конечно отказался отъ своего предпріятія.

Белезоръ.

Ахъ! не стыдись употребить къ тому хитрость, и утая отъ нее мое заключеніе, избавьте ее чрезъ то отъ лишняго огорченія; да не познаетъ она никогда, чѣмъ я для нее пожертвовалъ. Старайтесь своими ласками заступить мое мѣсто и усладить ея печаль. Увы! она составляетъ все мое блаженство, и нѣтъ того на свѣшъ, чѣмъ бы я для содѣланія ея благополучія не пожертвовалъ; даже могъ бы меня довлечь и въ самое грустное преступленіе, ежелибъ того нужда требовала.

Для

Для Бога, допустите содѣлать ся
щасіе безъ пресупленія.

Дорваль.

Думаетъ ли ты, что намъ не
такъ драгоценна твоя жизнь и честь?

Белезоръ.

Сыновняя честь состоитъ въ
томъ, чтобъ болѣе всего помогать
своей матери.

Мелькуръ.

А наша, чтобъ не допустимъ
погибнуть брата.

Белезоръ.

Какъ! тогда, когда моя мать
лишена всей надежды къ своему спа-
сенію, и я могу ее спасти только
тѣмъ, чтобъ пожертвовать моею
жизнію. Вы были согласны съ моимъ
намѣреніемъ, и горѣли нетерпѣливымъ
желаніемъ заступить мое мѣсто; а
теперь вы мнѣ повелѣваете жить.
Какъ! когда бы я имѣлъ нужду въ
вашихъ совѣтахъ къ моему подкрѣп-
ленію . .

денію... Слабыя сердца! я вижу ваши слезы и опчаяніе. Не слезы нужны мнѣ, но бодрость духа. Неблагодарные! оставьте меня dokonчатъ мною предпріятное намѣреніе. Вы узрите, что я имѣю такое сердце, которое бѣ было достойно лучшей участи, и которое имѣетъ столько твердости, что можетъ презрѣть ужасъ смерти.

Дорваль.

Но твое имя будетъ посрамлено.

Белезоръ.

Но сердце никогда! Оно было и будетъ столько жъ невинно, какъ въ день моего рожденія, и не взирая на подозрѣніе, какое возмѣняютъ обо мнѣ люди, я его возвращу такимъ же, каковымъ и получилъ. Ихъ сомнѣніе, признаюсь, для меня ужасно, и не безъ огорченія я оно хотя снесу, но не думайте, чтобъ я онымъ гордился. Ежелибъ было другое къ тому средство, то будьте увѣрены, чтобъ я тотчасъ на сіе согласился, но вы знаете, что моя смерть необходима

дима

дима. Что я говорю ! я заблуждаюсь. . . . Но часъ уже настаетъ и время намъ разставаться.

Дорваль.

Какъ ! такъ скоро ? О Небо ! какой ужасной для насъ ударъ !

Мелькуръ.

Намъ тебя покинуть ?

Дорваль.

Намъ совершить свое несчастіе ?

Мелькуръ.

Я не въ силахъ этого сдѣлать.

Белезоръ, (Обнимая братьевъ.)

Прощайте, любезный Мелькуръ и любезный Дорваль !

Мелькуръ.

Дай еще себя хоть разъ обнять, любезный братъ !

Дорваль.

И такъ ужъ я тебя въ послѣдній разъ обнимаю.

Беле-

Белезоръ.

Спарайтесь своими ласками утѣ-
шить нашу любезную мамъ.

Мелькуръ.

Ты сими словами пронзаешь наше
сердце.

Белезоръ.

Прощайте, любезные братья!

Дорваль.

Я не имѣю силъ удалиться отъ
сихъ мѣстъ.

Белезоръ.

Что я слышу! сюда идутъ .. бѣги-
те скорѣе. . . . Не подайте ниже ма-
лѣйшаго виду подозрѣнія. Слезы наши
намъ измѣняшъ.

Я В Л Е.

Я В Л Е Н І Е 3.

*Белезоръ , Дорваль , Мелькуръ и Тю-
ремщикъ.*

Тюремщикъ.

Судьи скоро сюда придутъ , по-
вамъ , государи мои , время отсюда
удалишься.

Дорваль , (особливо.)

О Небо !

Мелькуръ , (особливо.)

Я шрепещу....

(Тюремщикъ выходитъ съ Дорва-
лемъ и Мелькуромъ , которые по-
смотрѣвъ на Белезора съ прискор-
біемъ выходятъ , взведя свои
взоры на небо.)

Я В Л Е Н І Е 4.

Белезоръ (одинъ.)

Наконецъ я достигаю сего часа,
въ которой я увижу съ покойнымъ
духомъ

духомъ , конецъ всѣхъ моихъ мученій ; ничто не можетъ меня избавить отъ челюстей смерти. Сейчасъ ужасенъ , и теперь по разсудокъ мой долженъ мнѣ быть полезнымъ . И когда долгъ меня зовешъ на смерть , умремъ безъ робости ! (видя входящихъ Судей) Такъ , меня идущъ судить . . . Боже !

Я В Л Е Н І Е 5.

Белезѣрь , Г. Бальмонъ , нѣсколько Судей и Приставы.

Г. Бальмонъ.

Государи мои ! садитесь по мѣстамъ . (Судьи садятся)

Белезѣрь особливо.

Сіе строгое приготовленіе меня ужасаетъ и приводитъ въ трепетъ .

Г. Бальмонъ.

Подойди, несчастной, говори истинную. Отъ твоего признанія зависишь твое спасеніе.

Е *Беле-*

Белезоръ.

Но развѣ вы не извѣсны о томъ,
что до меня касается?

Г. Бальмонъ.

Еще ты снова долженъ подтвер-
дить свое признаніе.

Белезоръ.

Я все то стану повторять, о
чемъ вамъ доносили. (Особливо) Я пре-
ступникъ. . . . о Небо!

Г. Бальмонъ.

Я вижу тебя смущенна, но безъ
опасенія отвѣчай; болѣе нежели одинъ
на тебя свидѣтельствуютъ.

Белезоръ.

Я въ своемъ несчастіи и не
стараюсь себя оправдать.

Г. Бальмонъ.

Какъ твое имя?

Белезоръ.

Не извѣстно.

Г.

Г. Бальмонъ.

А твои лѣша?

Белезоръ.

Двадцать лѣтъ.

Г. Бальмонъ.

Твое общество, твое состояніе;
и кто твои родители?

Белезоръ.

Я вамъ только въ отвѣтъ скажу;
что я родился въ Парижѣ, а осталь-
ное я умалчиваю.

Г. Бальмонъ.

Кто ты таковъ?

Белезоръ.

Я... я несчастной.

Г. Бальмонъ.

Прибавь къ тому, убійца.

Белезоръ.

Надлежитъ, чтобъ я имъ былъ.

Е 2

Г.

Г. Бальмонъ.

Но къ сему гнусному поступку
что тебя привлекло, бѣдностъ ли,
или мщеніе?

Белезоръ.

Нѣтъ, не мщеніе.

Г. Бальмонъ.

Да скажи же, кѣмъ былъ ты на
оное приведенъ?

Белезоръ.

Жребіемъ, природою и край-
ностью.

Г. Бальмонъ.

Какъ! сіе жестокосердіе врож-
денное въ тебѣ?

Белезоръ.

Я получилъ сердце правое, но
увы!... (Особливо) Я забываюсь. . . .

Г. Бальмонъ.

Я тебя понимаю; но могъ ли ты
безъ ужасу умертвишь столь по-
чтеннаго старика?

Беле-

Белезоръ.

Вы видите мое состояніе; ахъ, государь мой! не вспоминайте мнѣ шоль страшнаго позорища; я и такъ довольно чувствую ужасъ.

Г. Бальмонъ (въ сторону).

Все меня принуждаетъ въ немѣ брать участіе; его чистосердечіе и лѣша.

Белезоръ.

Осмѣлюсь ли, государь мой, я надѣяться отъ васъ получить послѣдней милосши для моей машери?

Г. Бальмонъ.

Какъ! у тебя есть маша? такъ по этому ты ее очень мало любишь?

Белезоръ.

Богъ одинъ видитъ, сколь она драгоцѣнна моему сердцу, и безъ нее я не предсталъ бы никогда предъ вами.

Г. Бальмонъ.

Развѣ она была участницей въ
твоемъ преступленіи?

Белезоръ съ жаромъ.

Не обижайте ее такъ, государь
мой! Не въ состояніи будучи содѣлать
преступленія, ея сердце, угнѣтенное
бѣдностію, боится Бога, наблюдаетъ
законы и чтитъ добродѣтель.

Г. Бальмонъ.

Нещасной! какой ударъ нане-
сешь ты сему сердцу!

Белезоръ.

Я и прошу васъ о томъ, чѣмъ
вы сжалялись надо мною, и позволили бы
мнѣ сію тайну погребсти вмѣстѣ
со мною во гробъ; тогда я умру дово-
ленъ; и тѣмъ избавлю отъ огорченія
мою мать, которая и не узнаетъ объ
этомъ.

Г. Бальмонъ.

Твое преступленіе было явно,
но и наказаніе долженствуешь быть
подобно.

Бе-

Белезоръ.

По крайней мѣѣ сокройте это
отъ моей мащери. Увы! она не перене-
сетъ этого. . . Я упадаю къ ногамъ ва-
шимъ.

Г. Бальмонъ.

Встань, несчастной! сія милость
зависитъ не отъ меня, а отъ Короля.

Белезоръ.

Коли такъ, то склонитесь, го-
сударь мой, на мою прозьбу и
не продолжайте моихъ мучительныхъ
дней.

Г. Бальмонъ.

Конечно разкаяніе производитъ
въ тебѣ сей ужасъ.

Белезоръ.

Разкаяніе. . . но оно не для меня
созворено.

Г. Бальмонъ.

Какъ!

Белезоръ.

То, что я содѣлалъ, почиталъ я необходимымъ; и и бы еще былъ въ состояніи сдѣлать, ежелибъ можно было.

Г. Бальмонъ.

Какъ! такъ молодъ, и столько уже затвердѣлъ ты въ преступленіи? Но все теперь ужь твоимъ признаніемъ объяснено, и за убійство воздаяніемъ бываетъ всегда смерть.

Белезоръ.

Я это знаю, и оной ожидаю.

Г. Бальмонъ.

Ничто тебя ужь не можетъ избавить отъ смерти. Богъ никогда не оставляетъ безъ наказанія гнуснаго преступленія. Рано или поздно, но всегда открывается убійца.

Белезоръ.

Увы! смертию я избавляюсь всѣхъ моихъ мученій; и вы меня увидите встрѣчающаго съ твердымъ и бодрымъ

рымъ духомъ. Вы должны быть обо всемъ извѣстны чрезъ моихъ доносителей; но не допрашивайте меня болѣе. . . . исполняйте вашу должность.

Г. Бальмонъ Судьямъ.

Ужь время, государи мои, чѣмъ законъ, которой чрезъ васъ долженъ быть исполняемъ, оправилъ или обвинилъ сего несчастнаго.

Судьи всматриваютъ и подаютъ свои мнѣнія, а послѣ опять всѣ садятся.

Белезору.

Всякъ изъ насъ сожалѣетъ о твоей молодости и судьбѣ, но принужденными себя находимъ изречь тебѣ смерть.

Приставамъ.

Ведите его на мѣсто казни.

Белезоръ.

Когда сей день долженствуешь рѣ-
шить мою участь, то я, великій Боже!
повинуюсь Твоему правосудію.

Его ведутъ тихо до внутрен-
ности театра, при приближеніи
какого мать вбѣгаетъ съ разтре-
панными волосами и останавли-
ваетъ ведущихъ ея сына.

ЯВЛЕНІЕ 6.

Прежніе и Г. Вилермонъ.

Гж. Вилермонъ.

Постойте! эго сынъ мой! онъ
невиненъ!

Белезоръ особливо.

О Небо! мнѣ измѣнили,

Г. Бальмонъ.

Что вы хошите дѣлать, сударыня?

Гж. Вилермонъ.

Вотъ мой сынъ, котораго я опѣ-
хасъ и шребую.

Г.

Г. Бальмонъ.

Кто вамъ далъ право прийти въ
сѣи мѣста , дабы намъ мѣшать въ на-
шихъ дѣлахъ?

Гж. Вилермонъ.

А вы какое имѣете право его
губить? Ежели тебѣ Небо вручило
правосудіе , то развѣ для того ,
чтобъ наказашъ невинность? Какъ!
вы хотѣли казнить моего сына. . . .
пираны! какое же возмездіе пола-
гаете вы добродѣтели?

Г. Бальмонъ.

Да чего вы отъ насъ требуете?

Гж. Вилермонъ.

Избавишь васъ отъ беззаконія.

Г. Бальмонъ.

Все ужъ разсмотрѣно; онъ до-
стоинъ смерти , и долженъ омытъ
преступленіе своею кровію.

Гж. Вилермонъ.

Вы меня выслушаете , или я ,
жестокосердые ! умру у ногъ вашихъ ;
я

я не допущу васъ довершить подобнаго злодѣйства.

Г. Бальмонъ (Стражамъ)

Остановите ее!

(Приставамъ, которые держатъ Белезора.)

А вы повинуйтесь и исполните мое приказаніе.

Гж. Вилермонъ.

Ставь предъ своимъ сыномъ.

Постойте, постойте!

Г. Бальмонъ.

Ведите его на смерть:

Гж. Вилермонъ.

Какъ! мнѣ стерпѣть. . . . Нѣтъ!
не думайте этого; мой сынъ невиненъ.
Въ сей ужасной крайности я чувствую,
что Природа мнѣ придаетъ чрезвычайныя силы. Такъ! я стану
даже противу цѣлаго свѣта его защищать,
и въ моихъ объятіяхъ онъ ничего не долженъ спрашиваться.
(кинувшись и ухватя Белезора) Вырвите его изъ
моихъ объятій, коли будете имѣть
споль-

столько смѣлости; но вы увидите, что можете сдѣлать мать для сына. Я въ немъ нахожу все мое блаженство, и коли вы захопите меня съ нимъ, разлучить, то умертвите меня съ нимъ вмѣстѣ. Что я говорю!.... Простите моему отчаянію. Вы хотите быть справедливыми, а сдѣлались бы жестокими. Позвольте васъ вывести изъ невѣденія, въ которомъ вы находитесь, и показать его чрезмѣрную добродѣтель.

Белезоръ особливо.

Ахъ! какимъ смущеніемъ я спалъ объять!

Гж. Вилермонъ.

Простите мнѣ; мое огорченіе есть очень справедливо.

Белезоръ.

Увы! что вы дѣлаете, мамушка?

Гж. Вилермонъ.

Нѣжная и благородная жертва, о мой сынъ! любезный сынъ! какимъ случаетъ.

случаемъ я - было тебя лишилась?
Развѣ своею кровію должно тебѣ
было мнѣ доставить помощь? (Судьямъ)
Такъ , государи мои ! онѣ мнѣ жертво-
валъ своею жизнію. Ежели я васъ
обманываю , то я подвергаюсь вся-
кому наказанію. Изъ жалости выслу-
шайте меня ; или вы будете столько
жестокосерды , что не сжалишься на
умоляющую у ногъ вашихъ мать , и
просящую милосердія ея сыну ?

Г. Бальмонъ.

Я позволяю вамъ , говорите. . . .
(Особливо) Слезы орошаютъ мое лицо.

Гж. Вилермонъ.

Иной виновенъ сему убійству , и
вы обманушы.

Г. Вальмонъ.

О Небо ! что я слышу ! . . . я
обманушѣ ! . . . Какое смущеніе и
подозрѣніе вы вселяете въ мою
душу , и какъ вы осмѣлились утвер-
ждать ?

Гж.

Гж. Вилермонъ.

Я вамъ говорю самую истинну.

Г. Бальмонъ.

Но его пресшупленіе ясно доказано, и двое естъ тому свидѣтелей.

Гж. Вилермонъ. (съ жаромъ)

Сии свидѣтели. . . . его брашья!

ЯВЛЕНІЕ 7.

Прежніе, Дорваль и Мелькуръ?

(Дорваль и Мелькуръ вѣтгаютъ, и слыша сии послѣднія слова, бросаються на колѣни къ господину Вальмену.)

Дорваль.

Такъ, государь мой! она права. Не имѣя силъ прошивиться усильнымъ прозьбамъ нашего брата, мы принужденными себя нашли согласиться на его прозьбу, чшобъ быть на него доноси-
телями; и теперь у васъ и у нашей
любез-

любезной матери просимъ въ томъ прощенія. А намъ осзаается только одно разкаяніе, что мы принесли было его на жертву, думая содѣлать чрезъ то помощь нашей матери. Но сколь много мы заблуждались, ища доставить ей спокойствіе подобною цѣною!

Г. Бальмонъ.

Боже мой! что я слышу! Заблужденъ будучи противными мыслями, я было.

Гж. Вилермонъ.

Въ бѣдности, лишенная всего, я была у дверей гроба: то они, чтобъ доставить мнѣ обѣщанныя деньги, спѣшили принести на жертву моего любезнаго сына, и кошораго нѣжность ко мнѣ до того простиралась, что принялъ на себя добровольно имя убійцы, и хотѣлъ претерпѣть безвинно досподолжную за преступленіе казнь. Я все это узнавъ, спѣшила къ вамъ, дабы вывести васъ изъ заблужденія; вошъ, государь мой! все его преступленіе.

леніе. Осмѣлились ли вы его за это наказать? Вотъ ваше сокровище, вы можете его взять назадъ. Я лучше соглашусь умереть, нежели за сію цѣну наслаждаться жизнію.

Первой Судья.

Удивительная добродѣтель! твое сердце мое возхищаетъ.

Второй Судья.

Я насилу могу повѣрить сему чре́звѣстнѣйшему происшествію.

Г. Бальмонъ.

И я также слыша все это, насилу могу увѣриться. . . .

ЯВЛЕНІЕ 8.

Презніе, Лорета и Сыщикъ.

Лорета (Сыщику.)

Спѣшите, спѣшите объяснить правосудіе, оправдать безвиннаго и освободить угнѣтенную добродѣтель.

Ж (своему)

(своему отцу) Вишь я васъ твердо увѣряла, что онъ невиненъ, и вошь онъ вамъ ясно это докажетъ.

Г. Бальмонъ.

Ну, что такое говорите?

Сыщикъ.

Я пришелъ васъ уведомить, что моя команда ведетъ окованнаго сюда убійцу, Графа Орзина, котораго поймали въ ближайшемъ отсюда лѣсу, и онъ самъ признается, что прошедшую ночь всего помѣшавъ онъ умертвилъ Графа.

Г. Бальмонъ.

Сего довольно! оставь насъ.

(Сыщикъ уходитъ.)

ЯВЛЕНІЕ 9 и послѣднее.

Гж. Вилермонъ, Белезоръ, Г. Бальмонъ, Дорваль, Мелькуръ, Лорета и Судъи.

Гж. Вилермонъ.

Сколь много я себя благодарю, милосердый Боже, что Ты меня допустишь ускорить временемъ; а то коли бы хоть одною минутою опоздала, то бы я его навсегда лишилась.

Белезоръ.

Какъ, Лорета! ты меня защищаешь?

Лорета.

Сердце мое должноствовало тебѣ пѣмъ.

Г. Бальмонъ.

Что я вяжу! вы мнѣ кажется другъ съ другомъ знакомы?

Лорета.

То, что васъ шакъ удивляетъ, то мы симъ обязаны одной любви;

Ж 2

про-

простите , мнѣ батюшка ! такъ , я его люблю , и мое сердце эшого ошѣ васъ не скрываетъ.

Белезоръ (особливо)

Ея ошець . . .

Дорета.

Его добродѣтель , кошорая была помрачена , теперь торжествуетъ , и служитъ мнѣ у васъ вмѣсто извиненія .

Г. Бальмонъ.

Увы ! какъ часто Судья бываетъ подверженъ заблужденію !

Гж. Вилермонъ.

Думаете ли все еще теперь , что я васъ обманула ?

Г. Бальмонъ.

Государыня моя ! сего довольно . . . , Великій Боже ! что я — было сдѣлалъ ? Небо сжаилось надо мной и вывело меня изъ невѣденія , въ кошоромъ я пребывалъ . Государыня моя ! я вамъ всемъ обязанъ , и постараюсь все загладить .

Еже-

Ежели вы согласитесь, то я вручаю
вашему сыну дочь мою и все мое и-
мѣніе: пусть изъ насъ будетъ впредь
одно семейство. Лореша! ты сдѣсь те-
перь видишь твою мать и твоего су-
пруга.

Гж. Вилермонъ.

Что я слышу!

Белезоръ (Лорешъ.)

Говори, любезная Лореша! соглас-
на ли ты на мое щастіе?

Лореша.

Я шѣмъ составляю мое собствен-
ное.

Гж. Вилермонъ.

О Боже! могла ли я столько на-
дѣяться?

Мелькуръ.

Содѣлайте и наше щастіе, про-
стите намъ, машушка, что мы были
столь безразсудны, согласясь на прозь-
бу нашего брата.

Лор-

Дорваль.

Это происходило отъ нашей къ вамъ чрезмѣрной горячности.

Гж. Билермонъ.

Я это знаю, любезныя дѣти, и на васъ никогда не имѣла сердца; а чтобъ вамъ это доказать, то подите облобызайте вашу мать (обнимаетъ своихъ дѣтей).

Г. Бальмонъ.

Да будетъ нѣжной сынъ и нѣжнѣйшимъ супругомъ. Кто можетъ не быть удивленъ столь рѣдкою добротою? и возхищаясь оной, кто не послѣдуетъ примѣру столь рѣдкой сыновней любви?

Конецъ.

